

QU'EST-CE
QU'ON

DÉCORE

AU
NOUVEL AN ?

注連飾り Shimekazari

Décoration de Nouvel An montée autour du *Shimenawa*, suspendue sous l'auvent de la maison. Les produits des récoltes sont offerts aux dieux en signe de gratitude, et pour prier pour de bonnes moissons pendant l'année à venir.

Shimenawa

Corde de paille tressée que l'on met au-dessus de la porte de la maison pour porter bonheur et éloigner les mauvais esprits. Cette corde sépare le sacré et le profane. L'espace entouré par le *Shimenawa* est sacré.

Daidai

Orange amère. La prononciation *Daidai* se faisant aussi comprendre comme « de génération en génération », cet agrume fait partie des éléments de décoration du Nouvel An comme le *Kagami Mochi* ou le *Shimekazari* pour prier pour la prospérité de la famille.

Yuzuriha

(*Daphniphyllum macropodum*)
Les vieilles feuilles attendent que les nouvelles poussent avant de tomber. Cela symbolise la succession des parents aux enfants, la prospérité de la lignée familiale. *Uzuri* = verbe *Uzuru* (céder), *ha* = feuilles de plante.

Ebi (crevette)

La crevette est symbole de prière de longévité, jusqu'à ce que l'on se courbe avec l'âge.

Ougi (Eventail)

Autrement dit *Suehiro*. Lorsqu'un éventail est ouvert, la pointe est étalée comme un panorama. C'est le symbole de prospérité qui ne fait que s'affirmer. *Sue* = bout, *hiro* = *hiroi* (large en japonais)

Nanten

(*Nandina domestica*)
La prononciation *nanten* se faisant aussi comprendre "nan (difficulté) wo tenzuru (basculer) = échapper au danger" c'est un signe de bon augure. La couleur rouge de cette plante éloigne les mauvais esprits et est souvent utilisée lors d'heureux événements.

Urajiro

Une espèce de fougère. Le verso de feuille étant blanc, elle symbolise le pur esprit. Mais aussi la longévité jusqu'à ce que l'on ait des cheveux blancs.

Shide

Feuilles de papier coupées d'une forme spécifique utilisées pour les rites de *Shintô*. Les *Shidé* suspendues du *Shimenawa* symbolisent l'espace sacré.



門松 *Kadomatsu*

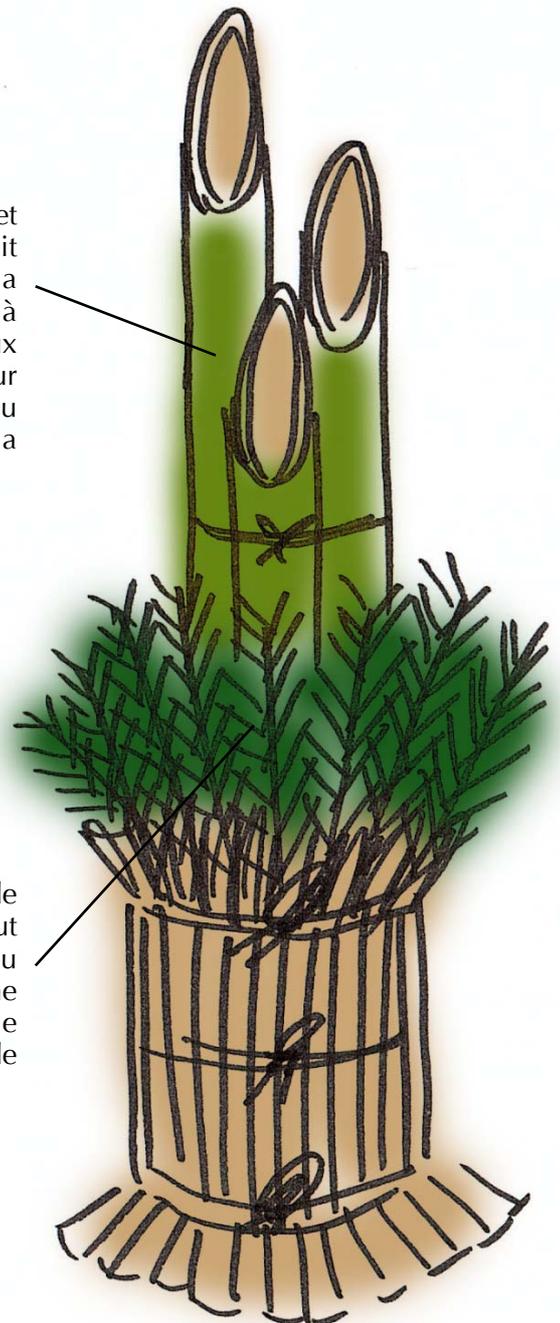
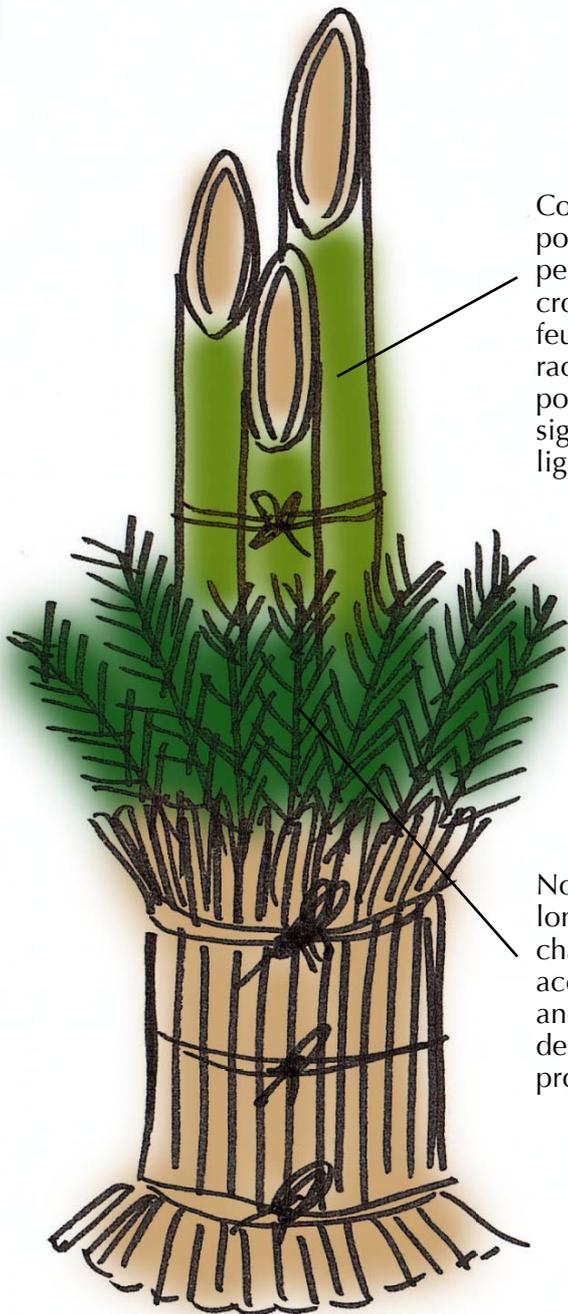
Décoration faite de branches de pin, de bambou et de paille, que l'on emploie toujours par deux, une de chaque côté du portail ou de la porte d'entrée d'une maison. Le pin est un symbole de longévité. Autrefois, on pensait que Dieu habitait sur la cime d'un arbre. Le *Kadomatsu* a pour rôle d'accueillir Dieu à la maison. Les *Kadomatsu* sont installés à n'importe quelle date à partir du 13 décembre. On évite le 29 décembre, car la prononciation de 29 – *nijuku* en japonais – peut aussi se comprendre comme "double souffrance". Le 31 est également évité, car décorer au dernier moment avant le Nouvel An peut humilier Dieu. Le *Kadomatsu* est traditionnellement retiré le 15 janvier.

Take (bambou)

Comme il est très résistant et pousse verticalement, il fait penser à la vitalité, à la croissance. Cet arbre à feuilles persistantes et aux racines se développant autour pour pousser à nouveau signifie la prospérité de la lignée familiale.

Matsu (pin)

Non seulement symbole de longévité, cet arbre peut chasser les mauvais esprits ou accueillir Dieux. En Chine ancienne, c'était un symbole de vitalité, de longévité et de prospérité.



鏡餅

Kagamimochi

C'est une offrande aux dieux, comprenant deux *Mochi*, ou gâteaux de riz, placés l'un sur l'autre, présentée dans le *Tokonoma*, ou alcôve de la pièce principale de la maison, à partir du 28 décembre. Il ressemble au miroir ancien (*Kagami* en japonais) rond fait en bronze. La confection des *Kagamimochi* remonte à l'époque *Heian* (du 8^e au 12^e siècle).

Après les fêtes du Nouvel An, on mange les *Kagamimochi*. On les coupe à la main ou avec un marteau en bois, mais pas avec un couteau à lame, qui peut évoquer le "*Seppuku (Harakiri)*". Comme ces morceaux de *Mochi* deviennent durs et secs, on les mange cuits, notamment avec de la soupe aux haricots rouges.

Daidai

Orange amère. La prononciation *Daidai* se faisant aussi comprendre comme « de génération en génération », cet agrume fait partie des éléments de décoration du Nouvel An comme le *Kagami Mochi* ou le *Shimekazari* pour prier pour la prospérité de la famille.

Shihobeni

C'est une feuille de papier encadrée en rouge sur laquelle l'on pose les *Kagamimochi*. Les quatre côtés (*Shiho*) sont colorés en rouge (*beni*).

Mochi

Le mochi est une préparation à base de riz gluant.

Urajiro

Une espèce de fougère. Le verso de feuille étant blanc, elle symbolise le pur esprit. Mais aussi la longévité jusqu'à ce que l'on ait des cheveux blancs.

Yuzuriha

(*Daphniphyllum macropodum*)

Les vieilles feuilles attendent que les nouvelles poussent avant de tomber. Cela symbolise la succession des parents aux enfants, la prospérité de la lignée familiale. *Uzuri* = verbe *Uzuru* (céder), *ha* = feuilles de plante.

Sanbô

Pour remettre un objet à une personne à respecter ou à Dieu, on le met sur un socle.

Shide

Feuilles de papier coupées d'une forme spécifique utilisées pour les rites de *Shintô*. Les *Shidé* suspendues du *Shimenawa* symbolisent l'espace sacré.

